

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Protocolului adițional la [Întelegerea-anexă](#) la Acordul dintre Ministerul Apărării Naționale al României și Ministerul Federal al Apărării al Republicii Federale Germania privind colaborarea în domeniul geodeziei militare, semnat la Euskirchen la 10 decembrie 2003

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, și al art. 20 din [Legea nr. 590/2003](#) privind tratatele, **Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. - Se aprobă [Protocolul adițional](#) la [Întelegerea-anexă](#) la Acordul dintre Ministerul Apărării Naționale al României și Ministerul Federal al Apărării al Republicii Federale Germania privind colaborarea în domeniul geodeziei militare, semnat la Euskirchen la 10 decembrie 2003.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
Ministrul apărării naționale,
Ioan Mircea Pașcu
Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

București, 10 iunie 2004.

Nr. 901.

PROTOCOL ADIȚIONAL

la [Întelegerea-anexă](#) la Acordul dintre Ministerul Apărării Naționale al României și Ministerul Federal al Apărării al Republicii Federale Germania privind colaborarea în domeniul geodeziei militare

- [ARTICOLUL](#) Scop
- [ARTICOLUL 2](#) Modificări
- [ARTICOLUL 3](#) Prevederi finale

Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Federal al Apărării din Republica Federală Germania, denumite în continuare *părți*,

luând în considerare prevederile Acordului dintre Ministerul Apărării Naționale al României și Ministerul Federal al Apărării al Republicii Federale Germania privind colaborarea în domeniul militar, semnat la Bonn la 18 octombrie 1993, și ale [Întelegerii-anexă](#) la Acordul dintre Ministerul Apărării Naționale al României și Ministerul Federal al Apărării al Republicii Federale Germania privind colaborarea în domeniul geodeziei militare, semnată la București la 12 septembrie 1995, dorind să dezvolte cooperarea în domeniul militar, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1 Scop

Scopul prezentului protocol adițional este completarea prevederilor [Întelegerii-anexă](#) la Acordul dintre

Ministerul Apărării Naționale al României și Ministerul Federal al Apărării al Republicii Federale Germania privind colaborarea în domeniul geodeziei militare, semnată la București la 12 septembrie 1995.

ARTICOLUL 2

Modificări

Prezentul protocol adițional va face parte integrantă din [Înțelegerea-anexă](#) la Acordul dintre Ministerul Apărării Naționale al României și Ministerul Federal al Apărării al Republicii Federale Germania privind colaborarea în domeniul geodeziei militare, semnată la București la 12 septembrie 1995, și specifică "furnizarea de hărți aeronautice pentru cazuri excepționale", după cum urmează:

- (1) În cazurile în care o aeronavă a unei părți se află pe un aerodrom al celeilalte părți și nu posedă hărți aeronautice necesare urgent pentru continuarea zborului în spațiul aerian al statului ultimei părți menționate, deoarece aceste hărți:
 - a) nu au fost considerate necesare în momentul pregătirilor pentru zbor; sau
 - b) nu au fost disponibile în momentul pregătirilor pentru zbor și nu ar fi putut fi furnizate la timp prin canalele naționale de aprovizionare a celeilalte părți; sau
 - c) au fost actualizate și publicate într-o nouă ediție între timp, aceste hărți vor fi furnizate de ultima parte echipajului unei asemenea aeronave în cantitatea necesară siguranței zborului.
- (2) Furnizarea de hărți aeronautice pentru motivele expuse la alin. (1) al prezentului articol va fi în conformitate cu prevederile art. 5 alin. (1) și art. 7 alin. (1) din [Înțelegerea-anexă](#).
- (3) În fiecare caz în care hărțile aeronautice se vor furniza în asemenea condiții, va fi pregătit un dosar și înaintat responsabililor pentru aplicare, conform art. 2 alin. (1) din [Înțelegerea-anexă](#), pentru ca aceștia să le poată lua în considerare când se va determina - în conformitate cu art. 7 alin. (2) din [Înțelegerea-anexă](#) - dacă echitatea a fost stabilită.

ARTICOLUL 3

Prevederi finale

Prezentul protocol adițional va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care părțile se informează reciproc, în scris, pe căi diplomatice, că au fost îndeplinite procedurile interne legale pentru intrarea în vigoare a acestuia.

Semnat la Euskirchen la 10 decembrie 2003, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și germană, toate textele fiind egal autentice.

Pentru Ministerul Apărării Naționale din România,
colonel **Alexandru Ciocan**,
șeful Direcției topografice militare

Pentru Ministerul Federal al Apărării din Republica
Federală Germania,
colonel **Klaus Schneemann**,
șeful Biroului geografic al Armatei Federale a
Republicii Federale Germania